



2020/49425594/31268103 - ACELE

Türkiye Cumhuriyeti Nur-Sultan Büyükelçiliği, Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına saygılarını sunar ve aşağıdaki hususları bildirmekten onur duyar.

Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı'nın uluslararası yük taşımacılığına ilişkin 9 Nisan 2020 tarih ve 89780865-153-E.6360 sayılı genelgeye 27 Nisan 2020 tarihli yeni bir genelgeyle bazı değişiklikler getirilmiştir.

Buna göre, koronavirüs salgınıyla mücadele kapsamında Türkiye'ye giriş yapacak araç şoförünün sağlık kontrolü sağlık birimlerince yapılacak, muayene ve epidemiyolojik değerlendirmesinde hastalığa ilişkin semptomların görülmemesi halinde, yabancı uyruklu şoförlere geçiş izni verilmeyecektir.

Hastalığa ilişkin semptomların görülmemesi halinde ise, yabancı uyruklu şoförlerin, Türkiye'ye girişlerini takip eden 72 saat içerisinde Türkiye'den tekrar çıkış yapacaklarını taahhüt etmeleri halinde, 14 günlük karantina süresi uygulanmadan ülke içine girişlerine izin verilecektir. Ayrıca yabancı uyruklu şoförler, Türkiye'de bulundukları 72 saatlik süre içerisinde kendilerinde herhangi bir solunum sistemi enfeksiyonu belirti ve bulgusu (ateş, öksürük, nefes darlığı, vb.) geliştiğini hissetmeleri halinde en yakın sağlık kuruluşuna başvuracaklarını taahhüt edecektir.

İlgili gümrük idaresince 72 saatlik süre; yol durumu, hava şartları, gümrük idaresindeki yoğunluk durumu vb. hususlar dikkate alınarak 24 saat kadar uzatılabilecektir. Türkiye'ye giriş yapan araçlar dezenfeksiyon işlemine tabi tutulacaktır. Aciliyet arz eden ilaç, tıbbi malzeme ve gıda maddeleri taşıyan araç ve şoförlerin girişlerine öncelik verilecektir.

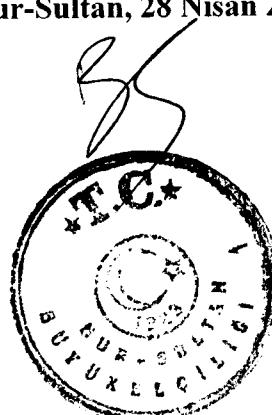
Sözkonusu değişikliklerle ilgili hazırlanan özlü İngilizce bilgi notu ilişkide sunulmaktadır. Büyükelçilik keyfiyetin Kazakistan Cumhuriyeti Sanayi ve Altyapı Geliştirme Bakanlığı ile diğer ilgili Kazakistan makamlarına iletilmesi hususunda saygıdeğer Bakanlığın nazik yardım ve aracılığını rica eder.

Türkiye Cumhuriyeti Nur-Sultan Büyükelçiliği, bu vesileyle Kazakistan Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığına en derin saygılarını yineler.

Nur-Sultan, 28 Nisan 2020

Ek: Not.

**KAZAKİSTAN CUMHURİYETİ  
DİŞİŞLERİ BAKANLIĞI  
NUR-SULTAN**



## **ПОСОЛЬСТВО РЕСПУБЛИКИ ТУРЦИЯ**

**№ 2020/49425594/31268103 - СРОЧНО**

Посольство Республики Турция свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Республики Казахстан и имеет честь довести до сведения Министерства следующее.

В циркуляре Министерства внутренних дел Республики Турция от 9 апреля 2020 г., № 89780865-153-E.6360 относительно осуществления международных грузовых автоперевозок 27 апреля 2020 года внесены некоторые изменения.

Согласно изменений, в рамках борьбы с коронавирусом, медицинскими подразделениями будет осуществляться проверка состояния здоровья водителей автотранспортных средств, въезжающих на территорию Турции, в случае обнаружения симптомов, связанных с данным заболеванием, разрешение на проезд иностранным водителям выдаваться не будет.

В случае отсутствия симптомов указанного заболевания иностранным водителям, обязующимся выехать за пределы Турции в течение 72 часов с момента въезда, будет разрешен въезд в страну без применения 14-дневного карантина. Кроме того, иностранные водители, обнаружившие у себя какие-либо симптомы инфекции дыхательных путей (повышение температуры, кашель, затруднение дыхания и т.п.) в течение 72-часового пребывания на территории Турции, обязуются обратиться в ближайшее медицинское учреждение.

Указанный срок 72 часового пребывания может быть продлен соответствующим таможенным органом до 24 часов с учетом таких условий, как состояние дорог, погодные условия, загруженность при прохождении таможни на выезде и т.д. Приоритет при въезде в страну будет отдаваться автотранспортным средствам и водителям, перевозящим товары острой необходимости, таких как медикаменты, медицинские материалы и продукты питания.

В приложении направляется пояснительная записка на английском языке, содержащая информацию о внесенных изменениях. Посольство будет признательно уважаемому Министерству за помощь и содействие в вопросе препровождения изложенной выше информации до сведения Министерства индустрии и инфраструктурного развития Республики Казахстан, а также других заинтересованных инстанций РК.

Посольство Республики Турция пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Республики Казахстан уверения в глубочайшем уважении.

**Нур-Султан, 28 апреля 2020 г.**

Прил.: указ.

**Министерство иностранных дел Республики Казахстан  
НУР-СУЛТАН**

## **Measures Taken by Turkey Concerning International Freight Transport**

Circular of Ministry of Interior dated 9/4/2020 concerning International Freight Transport has been amended on 27/4/2020 and in accordance with these Circulars;

- ✓ For Transit (the same practice is valid): Vehicles which will transit through Turkey will be equipped with vehicle tracking system (GPS) and will be allowed to enter Turkey and exit within 24 or 36 hours, based on the distance of the border gate. This period might be extended up to 48 hours taking into account the road/weather conditions. Vehicles in transit will use the designated routes, stations/parking stations.
- ✓ For transport operations to/from Turkey; health checks of the drivers will be conducted,
  - If symptoms of disease are detected, foreign drivers will not be allowed to enter Turkey, Turkish drivers will be subject to quarantine.
  - If symptoms are not detected, foreign drivers will be able to enter Turkey without having to wait 14 day quarantine period on condition that they commit they will exit Turkey within 72 hours (72 hour period can be extended for 24 hours based on the conditions of the road/weather/customs). Turkish drivers will be able to leave Turkey without waiting 14 days.
  - Transportation of medicine, medical supplies and food goods urgent for the Turkey will be given priority.
- ✓ Restrictions concerning Border Crossing Points with Iran and Iraq still applies (Traffic is not allowed, only truck drivers of foreign nationalities will be allowed to exit from the aforementioned border crossing points provided they will not be readmitted).
- ✓ Ro-Ro operations are carried out without drivers (only semi-trailers/trailers are accepted).